

Priority 2

IV: 027492

R#12-220

NVCSEQ4. Đồ đạc chiến

- bị bắt sau 75, tháng 9/75
- cai lao từ 1976 - 83
- phỏng vấn ngày 26-01-96 li,
tư vấn về kinh nghiệm quản lý
NV của chủ độ VNUS.
- đã bị tái hỏi ngày 22-01-97
- Thử ngày 15.12.98 v/V đưa chi gói đm
khiến mai.



Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

7813 Marthas Lane - Falls Church, VA 22043
Tel: (703) 560-0058 - Fax: (703) 204-0394 - E-mail: fvppa@aol.com

PRIORITY 2 CASE

Applicant's Name(L/M/F)	ĐO ĐUC CHIEN	IV#:	027492 R 12 - 220
PA's DOB:	OCT 1/1953		
Spouse Name:	TRAN THI NO		
Spouse's DOB:	Apr 6/1957		
Children's Name:	DO TRAN QUY PHONG		
Children's DOB:	NOV 5/1988		
Address in Vietnam:	37/1 Ấp Tân Tiến, xã Tân Kiên Hố Mơn, T.P. Hồ Chí Minh Vietnam		
Detainment Date:	Apr 15/1976		
Release Date:	Dec 20/1983 (7 years)		
Reason of Detainment:	participate in activities against VN communist regime		
Remark:			
Data Entry Date:	21-Jun-98		
Initial:	NHP		

30-09-1974
30-09-1974

CHỈ-HUY-TRƯỞNG CẢNH-SÁT QUỐC GIA THỨ-09

CHỈ-HUY-TRƯỞNG CẢNH-SÁT QUỐC GIA THỨ-09

Chiến kết quả kỷ thi của khóa ngày 13.09.1974.

Cảnh sát viên **Đ² - Đức - Chiến**

Đã đủ điều kiện 2/74 Bảo vệ Dân chúng cấp I
tại Chi-Đoàn Luyện Sĩ-Quân Cảnh-Sát Quốc Gia THỨ-09

Ngày 09.09.1974 tại 13.09.1974

Bình (37 điểm)

30/9
25/10/74

CHỈ-HUY-TRƯỞNG

LAM VAN DAT



CHỈ-HUY-TRƯỞNG
CHỈ-HUY-TRƯỞNG

LAM VAN NGHIA



INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION
 JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
 127 PANJABHUM BUILDING, SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120 TEL: 252-5040 EXT. ODP

Date: 26 Jan 1996	Principal Applicant: DO DUC CHIEN
File Number: R12-220	Sponsor/Volag:

Dear Correspondent:

Your inquiry concerning the U.S. Orderly Departure Program (ODP) application of the individuals in the case cited above was received by ODP. Unfortunately, the volume of mail received here precludes individualized responses. We have checked information below which pertains to this case. For more detailed information, please see the attached information sheets.

- The referenced applicants are eligible to attend an interview. They should apply for exit permission from the Vietnamese authorities if they have not already done so.
 - The applicants will soon be notified directly of their interview date.
 - According to our records we invited the applicants to the ODP interview site in Ho Chi Minh City but the applicants did not appear. We used the following contact address for the applicants in Vietnam: _____ Please inform ODP if this address is incorrect.
 - The applicants are scheduled for an interview during our _____ through _____ interview session.

- The referenced applicants are not eligible to attend a refugee interview because:
 - the principal applicant spent less than the minimum three year requirement in re-education centers due to his association with the U.S. government policies and programs in Vietnam prior to 1975.
 - the principal applicant was employed by the U.S. government or a U.S. private company for less than five years.
 - there is insufficient documentation in the file to verify the applicant's claim of: _____
 - the death of the principal applicant's husband after his release from re-education centers is not conclusively linked to his former incarceration in a re-education center due to pre-1975 activities.
 - the applicants are not eligible as beneficiaries of the Petition for Refugee Relative (I-730) petition filed by the sponsor because _____. The sponsor may file immigrant visa petitions on behalf of the applicants once he/she is eligible to do so. See ODP-B attached.
 - the applicants are over the age of twenty-one and, therefore, are not eligible to derive refugee benefits from _____'s refugee application.

The file has been/will be closed and original documents have been/will be returned to the applicants. The file may be reactivated upon receipt of an approved immediate relative or current preference immigrant visa petition (Form I-130) or _____

- The referenced applicants were interviewed on _____ and:
 - approved for admission as refugees. A voluntary agency is being assigned to assist in the resettlement of the applicants in the U.S. They should be departing Vietnam soon.
 - final adjudication of their case is pending receipt of the following: _____

- The referenced applicants were interviewed and denied refugee status because:
 - the principal applicant did not meet the definition of a refugee as defined under §101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act.
 - they failed to establish their relationship to _____.
 - they failed to prove they resided continuously in _____'s household.
 - _____

- The information you provided is insufficient to locate a file. Please specify the applicant/s and sponsor's full names, dates of birth, and addresses so that we may provide you with the case status.

The applicant departed Vietnam or is scheduled to depart on _____.

The information you sent is already on file. Submitting duplicate copies may delay case processing.

OTHER: PA in re-ol 76-83
re-ol not related to pre-75 USG association

INTERVIEW TEAM
J-73 26 JAN 1996

Ngày:	Đương đơn chính:
Hồ sơ số:	Người bảo trợ:

Thưa Ông/Bà,

Văn Phòng ODP đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp của những người có tên trong hồ sơ ghi trên đây. Tuy nhiên, do số lượng thư nhận quá nhiều, chúng tôi không thể trả lời từng trường hợp một được. Chúng tôi đã đánh dấu các thông tin dưới đây có liên quan đến việc Ông/Bà muốn biết. Nếu muốn có thêm chi tiết, xin Ông/Bà xem các bản thông tin đính kèm.

- Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên hội đủ điều kiện để được phỏng vấn. Họ phải xin giấy phép xuất cảnh của nhà cầm quyền Việt Nam nếu chưa xúc tiến việc này.
- Các đương đơn sẽ được thông báo trực tiếp về ngày giờ phỏng vấn.
 - Dựa vào hồ sơ hiện có, chúng tôi đã mời các đương đơn đến địa điểm phỏng vấn của ODP tại Thành Phố Hồ Chí Minh nhưng họ đã vắng mặt. Chúng tôi đã dùng địa chỉ dưới đây để liên lạc với các đương đơn tại Việt Nam.

Xin Ông/Bà thông báo cho ODP biết đây có phải đúng là địa chỉ liên lạc hay không.

- Các đương đơn hiện đang được sắp xếp để phỏng vấn trong chuyến công tác của chúng tôi từ ngày _____ đến ngày _____.
- Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên không hội đủ điều kiện để được phỏng vấn theo diện tỵ nạn vì các lý do sau đây:
 - Đương đơn chính không hội đủ điều kiện đã ở trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên quan đến các chánh sách và chương trình của Chính Phủ Hoa Kỳ tại Việt Nam trước năm 1975.
 - Đương đơn chính đã làm việc cho Chính Phủ Hoa Kỳ hoặc các công ty tư nhân Hoa Kỳ dưới 5 năm.
 - Không có đủ giấy tờ trong hồ sơ để chứng minh đương đơn là:
 - Cái chết của người chồng của đương đơn chính sau khi được tha khỏi trại cải tạo không được xem là hậu quả của việc bị giam giữ tại trại cải tạo vì các hoạt động trước năm 1975.
 - Đương đơn không hội đủ tiêu chuẩn dành cho người thụ hưởng theo đơn xin của người bảo trợ là thân nhân thuộc diện tỵ nạn (Mẫu I-730) vì lý do _____.

Người bảo trợ có thể nộp đơn xin thị thực di dân cho các đương đơn khi hội đủ điều kiện này. Xin xem tài liệu hướng dẫn ODP-B đính kèm.

- Đương đơn đã quá 21 tuổi nên không được hưởng các quyền lợi dành cho đơn xin theo diện di dân. Hồ sơ đã hoặc sẽ được đóng và bản chính các giấy tờ đã nộp đã hoặc sẽ được gửi trả lại cho đương đơn. Hồ sơ có thể mở lại khi chúng tôi nhận được đơn xin đã được chấp thuận của thân nhân trực hệ hoặc đơn xin thị thực di dân dựa trên tiêu chuẩn ưu tiên đã đến hạn (Mẫu I-130) hoặc _____.
- Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên đã được phỏng vấn ngày _____ và
 - đã được nhận theo diện tỵ nạn. Một cơ quan thiện nguyện hiện được chỉ định để giúp các đương đơn tái định cư tại Hoa Kỳ. Họ sẽ rời Việt Nam trong một ngày gần đây.
 - Chúng tôi sẽ có quyết định cuối cùng về hồ sơ của các đương đơn sau khi nhận được các giấy tờ chứng minh sau đây _____.
- Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên đã được phỏng vấn nhưng không được nhận theo diện tỵ nạn vì các lý do sau:
 - Đương đơn chính không phải là người tỵ nạn theo định nghĩa tại mục 101(a)(42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch.
 - Các đương đơn không chứng minh được liên hệ với _____.
 - Các đương đơn không chứng minh được là đã cư trú liên tục tại hộ khẩu của _____.
 - _____.
- Các thông tin do Ông/Bà cung cấp không đủ để giúp chúng tôi truy lục được hồ sơ. Xin Ông/Bà cho biết rõ họ tên đương đơn chính và người bảo trợ, ngày tháng năm sinh, và địa chỉ để chúng tôi có thể thông báo Ông/Bà rõ tình trạng hiện nay của hồ sơ muốn hỏi.
- Đương đơn đã hoặc đang được sắp xếp để rời Việt Nam vào ngày _____.
- Những thông tin do Ông/Bà gửi đến đều đã có sẵn trong hồ sơ. Việc cung cấp thêm các giấy tờ chứng minh đã gửi rồi trước đây có thể làm chậm trễ việc xử lý hồ sơ.
- Các thông tin khác: _____.

PLANT MANAGER
DULLES P&DC



Dear Postal Customer,

I would like to apologize for the damage to your mailpiece. The address label from the mailpiece is enclosed.

We want to assure you that we recognize the responsibility we accept when our customers entrust us with their most important business and personal mail. Every effort possible is made to process each piece of mail promptly and safely.

Because the Postal Service handles in excess of 500 million pieces of mail daily, it is imperative that automated and mechanical methods be used to maintain service standards and ensure prompt delivery. No matter how careful we are, occasionally mail will be damaged by malfunction of this equipment.

We are constantly striving to refine our processing methods to ensure that incidents of this nature are minimized. I regret any inconvenience this damage may have caused you.

Upon examination of your mail, if you should find that any contents are missing, please contact the Claims and Inquiries office at (703) 698-6381.

Thank you for your understanding.

Plant Manager

Enclosure

Orderly Departure Program
Box 58 - US Embassy
APC AP 96546

IV Number : 274932

DC DUC CHIEN
37/1 AP TAN TIEN
XA TAN XUAN
HOC MON
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

Dinh kem la thu gioi thieu (LOI) cua Chuong Trinh Ra Di Co Trat Tu (ODP) cap. Nhung nguoi co ten phai trinh thu nay cho chinh quyen Viet Nam de xin giay phep xuất cảnh. De nghi Ong/Ba giu mot ban sao cua thu nay de tien theo doi ho so. Khi lien lac thu tu voi ODP, xin Ong/Ba ghi ro so IV do ODP cap de chung toi de truy luc ho so cua Ong/Ba.

O ngoai Hoa Ky, khi lien lac voi ODP, xin Ong/Ba goi thu ve dia chi duoi day:
ODP, 127 Panjabhum Building, Sathorn Tai Road, Bangkok, Thailand 10120

Dinh Kem: Giay Gioi Thieu (LOI)

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

MAY 23, 1995

TO WHOM IT MAY CONCERN:

DO DUC CHIEN	BORN	1 OCT 53	PA (IV	274932)
TRAN THI MO	BORN	6 APR 57	WIFE	
DO TRAN CUY PHONG	BORN	5 NOV 88	UNMARRIED SON	

ADDRESS IN VIETNAM: 37/1 AP TAN TIEN
XA TAN XUAN
HOC MON
T/P HO CHI MINH

VEWL#: • 86561

ODP yeu cau cho phep nhung nguoi co ten ghi tren duoc den du phong van khi co yeu cau de quyet dinh co hoi du dieu kien tai dinh cu tai Hoa Ky hay khong. Quyet dinh cuoi cung ve viec hoi du dieu kien hay khong con tuy thuc vao ket qua phong van cua cac vien chuc di tru hoac lanh su Hoa Ky cung nhu viec hoan tat cac cuoc kham suc khoe can thiet khac. Viec chap thuan ho so va su ra di cua ho se tuy thuc vao su xac nhan cua vien chuc phu trach la ho hoi du tat ca cac tieu chuan luat dinh ve di tru va y te.

Cac duong don khong nen sap xep viec ra di, ban nha cua, hoac xin nghi viec truoc khi duoc ca hai chinh phu Hoa Ky va Viet Nam thong bao da hoan tat cac thu tuc cuoi cung.

Martha Sardinias

SARDINAS

Chuong Trinh Ra Di Co Trat Tu

9396226
CCM/

LOI-1

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2.05 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại **Hàn Tân**

Đã đi: - **Tu đ** - **Hành phúc**

Số **GR1**

IV: 224932

212-220

--	--	--	--	--	--	--	--

CÔNG ANH
ĐA TỈNH MIỀN BẮC

SHTSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 666-BCA/TĐ ngày 11/11/1972 của Bộ Nội vụ:

Thực hành án văn quyết định số **147** ngày **27** tháng **11** năm **1983**

của **HỒ CHI MINH**

Nay cấp giấy thả cho anh, chỉ có tên sau đây:

Họ tên khai sinh: **Đỗ Đức Chiến** Sinh năm **1953**

Các tên gọi khác: **Đỗ Đức Chiến**

Nơi sinh: **Nam Định**

Nơi đăng ký, nhân khẩu thường trú trước khi đi tù: **37/1 Tân Xuân Học Môn T/P Hồ Chí Minh**

Chức tước: **Tham gia bộ chức phận cách mạng**

Đi bắt ngày: **15/01/76** An phát: **TTC**

Theo quyết định, án văn số **147** ngày **27** tháng **11** năm **1983**

Đã được giam án **1** lần, công thành **1** năm **11** tháng **11**

Nay về cư trú tại **37/1 Tân Xuân Học Môn T/P Hồ Chí Minh**

Nhận xét quá trình cải tạo:

Tư tưởng: Quá trình cải tạo không có biểu hiện gì xấu chấp sự giáo dục của nhà tù.

Lao động: tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao có chất lượng tốt.

Nội quy: chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.

Học tập: tham gia học tập đều có tiến bộ.
(quan sát 12 tháng)

Đã được giám sát tại **QUẢN LÝ**

Trước ngày **11** tháng **11** năm **1983**

Ngày **11** tháng **11** năm **1983**
Q. G. H.

Lưu ý: Nếu trả phí của **Đỗ Đức Chiến**

Đơn vị bắt số

Lưu ý

Họ tên, chữ ký người đợc cấp giấy

Đỗ Đức Chiến

Thieu Tan

THIỆU TÂN NGUYỄN ANH QUANG



Xác Niệm

A. Đỗ Đình Chiêu có đơn tố cáo ĐP
Hải Môn trình diện x. xin tạm trú
Số 25/11/80

Tên họ và họ

Đỗ Đình Chiêu

Man Công Tể

Ngày 31/11/80
Số 25/11/80

CA Tân Xuân

Chiếu nhận H&S chiếu có tên
Tỉnh điền tại tỉnh F&D

Tên họ và họ

Tên họ

Bưu văn 102

- Chiếu nhận 238/70
- 019 có tên tạm trú
Công an huyện H&D
Được tạm trú đến ngày
31/11/1980 hết hạn

Ngày 31/11/1980
Thị trấn huyện H&D

Đỗ Đình Chiêu
Số 25/11/80

ĐỒ-ĐỨC CHIẾN

NQ. counter-revolutionary
(14 Feb 1997)

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: 274932/R12-220

Date: Jan 22, 1997

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case. Please refer to the section(s) indicated below for further information. When submitting additional documents to ODP, please submit photocopies; DO NOT SUBMIT THE ORIGINAL DOCUMENTS. Please DO NOT submit evidence which was previously seen by ODP; repeated submission of the same documents will delay the processing of your case. Please note that it is unlikely reconsideration will be given to derivative applicants once the principal applicant has departed Vietnam.

The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of:

- re-education release certificates
- evidence of pre-1975 activities
- MOI verification of time spent in re-education
- old photographs
- restoration of civil rights documents
- letters of explanation

Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.

Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs.

The applicants on this case are married and/or over the age of twenty-one and are therefore not eligible to accompany their parents to the US as refugees. Once their parents arrive in the US and become lawful permanent residents, they may file immigrant visa petitions (Form I-130) on behalf of their unmarried children in Vietnam; once they become US citizens, they may file immigrant visa petitions for their married children (and their families).

Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of: photocopies of old identification cards; birth certificates or certified birth extracts; marriage certificates or extracts; old family registers; school records; hospital records or maternity receipts; old photographs; letters of explanation.

The referenced case was represented to a US consular/immigration officer and:

- the original denial was upheld.
- the case is still under consideration. You will receive a written response once the results of the review are complete.

Other:

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)

Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Hồ sơ số: _____

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Trường hợp này đã được phỏng vấn và bị viên chức Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ từ chối dựa vào các chứng từ đã trình. Không có việc khiếu nại đối với quyết định từ chối này. Tuy nhiên, luật di trú Hoa Kỳ cho phép đương đơn được yêu cầu mở lại hồ sơ nếu có thêm những chứng từ mới để hỗ trợ cho đơn xin ban đầu theo diện tị nạn. Chúng tôi đã tái xét hồ sơ của Ông/Bà dựa trên những chi tiết trong thư hỏi của Ông/Bà. Tuy nhiên, chúng tôi không thấy có đủ bằng chứng để bảo đảm là trường hợp này được tái cứu xét. Xin Ông/Bà xem những ô dưới đây để biết thêm chi tiết. Khi nộp bổ túc các giấy tờ đến ODP, xin nộp các bản sao, đừng nộp các bản chính. Xin nhớ là những người xin đi theo chắc chắn sẽ không được tái cứu xét nếu đương đơn chính đã rời Việt Nam.

◊ Đương đơn chính không trình được các bằng cứ đầy đủ và đáng tin chứng minh là mình đã bị giam giữ tại trại cải tạo ít nhất là 3 năm vì có liên hệ với Hoa Kỳ trước năm 1975. Hồ sơ sẽ được cứu xét tiếp khi nào nhận được:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> các giấy ra trại | <input type="checkbox"/> bằng chứng của việc làm trước 75 |
| <input type="checkbox"/> giấy xác nhận thời gian bị giam giữ tại trại cải tạo do Bộ Nội Vụ cấp | <input type="checkbox"/> các hình ảnh cũ |
| <input type="checkbox"/> giấy phục hồi quyền công dân | <input type="checkbox"/> các thư giải thích |

◊ Qua các chi tiết trình lúc phỏng vấn, đương đơn không chứng minh được họ hội đủ tiêu chuẩn tị nạn theo định nghĩa của Đoạn 101 (a) (42) của Luật Di Trú và Nhập Tịch (LDTNT). Chánh sách của ODP ấn định là các đương đơn diện tị nạn phải chứng minh được với viên chức phỏng vấn là họ đã bị bắt bớ và ngược đãi tại Việt Nam vì đã liên quan với Hoa Kỳ trước năm 1975. Trong vài trường hợp, các bằng chứng trình bày có thể bị xem như là không đáng tin cậy và do đó không được xem xét. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp nếu đương đơn trình thêm những bằng chứng hoặc sự kiện mới để hậu thuẫn cho yêu cầu ban đầu xin được xét theo diện tị nạn.

◊ Các chứng từ và bằng cứ trình lúc phỏng vấn không cho thấy có mối liên hệ gia đình giữa các đương đơn trong hồ sơ này. Hồ sơ có thể được cứu xét tiếp khi nhận được giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, các sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng do bệnh viện cấp, các hình ảnh cũ.

◊ Các đương đơn trong hồ sơ này đã lập gia đình hoặc đã trên 21 tuổi nên không hội đủ điều kiện được vào Hoa Kỳ cùng với cha mẹ theo diện tị nạn. Sau khi đến Hoa Kỳ và đã trở thành thường trú nhân hợp pháp, cha mẹ có thể xin thị thực di dân (Mẫu I-130) cho các con còn độc thân tại Việt Nam. Sau khi đã nhập tịch Hoa Kỳ, cha mẹ có thể xin thị thực di dân cho các con đã lập gia đình (và con cái của những người con này).

◊ Những bằng cứ và chứng từ đã trình cho thấy các đương đơn không hội đủ các tiêu chuẩn hiện thời của ODP. Hồ sơ này không được cứu xét thêm nữa. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với văn phòng Di Trú và Nhập Tịch tại địa phương để xem có khả năng xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn cho những người này.

◊ Những chứng từ và bằng cứ trình lúc phỏng vấn không xác nhận được lý lịch của các đương đơn. Hồ sơ có thể tiếp tục được cứu xét khi nhận được bản sao của thẻ căn cước cũ, giấy khai sinh hoặc trích lục khai sinh có thị thực, giấy hôn thú hoặc trích lục hôn thú, sổ hộ khẩu cũ, học bạ, giấy chứng nhận do bệnh viện cấp hoặc giấy chứng sinh, các hình ảnh cũ, các thư giải thích.

◊ Hồ sơ nêu trên đã được trình cho viên chức lãnh sự/di trú và nhập tịch và

◊ Quyết định từ chối ban đầu được giữ nguyên.

◊ Hồ sơ hiện đang được cứu xét. Ông/Bà sẽ được thông báo bằng văn bản sau khi có kết quả cứu xét.

◊ Các lý do khác: _____

ANGELM'S CROSS-CULTURAL
COMMUNITY CENTER (CWS)
391 GALWAY ST. (714) 537-0608
RODEN GROVE, CA 92644

CHURCH WORLD SERVICE
REFUGEE INQUIRY SHEET
--for Ex-political Prisoners--

NAME OF POLITICAL PRISONER OVERSEAS	SEX	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH
DO DUC CHIEN	M.	OCT 1 1953	VIETNAM-

NAME(S) OF FAMILY MEMBERS	SEX	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH
TRAN THI MO	F	4-6-57	VIETNAM-
DO TRAN DUONG PHONG	M.	11-5-58	"

Present Address: 37/1 AP TAN TIEN XA TIN XUAN
HOC MON T/P HO CHI MINH VIETNAM-

When and where was the ex-political prisoner in prison?

Dates: From 4-15-1976 To 11-27-1983

Place: UNKNOWN-

Why was the ex-political prisoner imprisoned?

PA IN AN ANTI-COMMUNISM PEOPLE-

CONTACT: Relative Friend Church or Group

NAME OF CONTACT: THOMAS DINH PHAM

CHURCH OR GROUP NAME: _____

ADDRESS: _____

ADDRESS: _____

GARDEN GROVE, CA 92644-
(City) (State) (Zip)

(City) (State) (Zip)

PHONE: Home () _____
Work () _____

PHONE: Home () _____
Work () _____

PLACE OF BIRTH: VIETNAM-

DATE OF BIRTH: 8-16-51

CONTACT PERSON: _____

CITIZENSHIP STATUS: US CITIZEN

PHONE: Home () _____
Work () _____

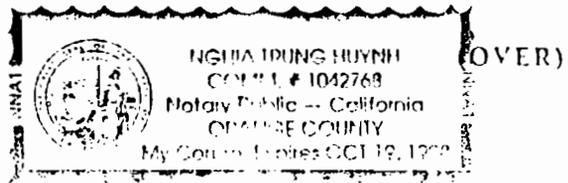
RELATIONSHIP TO REFUGEES: FRIEND-

Date 1-18-96

Signature Thomas Dinh Pham

Subscribed and sworn to me this 18th day of January 1996 at Garden-Grove California
My commission expires 01 19 1998

NOTARY PUBLIC Nguyen Trung Huynh



PRELIMINARY STATEMENT ON FAMILY REUNION SPONSORSHIP

I am filing an Affidavit of Relationship and/or a Refugee Inquiry Sheet for my relative(s) or friend(s) overseas through the _____ national denominational resettlement office and the St. Andrew's Church ERRSS Affiliate.

.....
Please check one of the following:

1. I am employed and financially secure and can take full responsibility for sponsorship.
2. I will need a church (or other organization) to co-sponsor with me. My share of the sponsorship will be to provide for: Housing___ Food___ Clothing___ Pocket Money___ Finding a job___ Health Exam___ Transportation___ English Classes___ Orientation___ Enroll Children in School___ Translation___
3. I will not be able to assume any responsibility for sponsorship.
- a. I would like the refugee(s) to resettle in my city and state.
- b. I would agree to them resettling in another city or state.

.....
A potential co-sponsor who might assist me is:

POTENTIAL CO-SPONSOR

Name: _____

Address: _____

 (City) (State) (Zip)

Contact Person: _____

Phone: Home (____) _____

Work (____) _____

SENDER'S NAME AND ADDRESS

Đỗ Đức Chiến

37/1 ấp Tân Tiến, xã Tân Xuân

Huyện Hồ Lữm, Thành phố Hồ Chí Minh

Priority 2

đã bị xử chử.

BY AIR MAIL PAR AVION



7/ 14/11/98

POSTAGE DUE 23A



lưu giữ bản

TO: Huế Minh Thị

Falls Church

VA 22043

U.S.A

COUNTRY OF DESTINATION

22043/9893



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao Việt Nam, Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, chịu trách nhiệm các mặt chức trách do thẩm quyền của Việt Nam và các nước (chiếu theo các điều khoản) hàng hộ chiếu này được cấp miễn phí và được lao động, sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to grant visa passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
№ PT 0301093 B/196

ĐINH CỬ

Họ và tên / Full name

ĐỖ ĐỨC CHIẾN

Ngày sinh / Date of birth

01/10/1953

Nơi sinh / Place of birth

Nam Định

Chỗ ở / Domicile

17/10/1953

Nghề nghiệp / Occupation

Chiều cao / Height

Vết tích đặc biệt khác / Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

14 - 01 - 2001

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 11 tháng 01 năm 1996

Issued at



Nguyễn Văn Thành

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1	Họ và tên Full name
	Ngày sinh Date of birth
	Nơi sinh Place of birth

2	Họ và tên Full name
	Ngày sinh Date of birth
	Nơi sinh Place of birth

3	Họ và tên Full name
	Ngày sinh Date of birth
	Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC KHUẤT CÁN

SỐ QUÂN: 1003
 Họ tên: Đỗ Văn Chiến
 Chức vụ: Thượng úy
 Đơn vị: Đoàn 1003
 Ngày cấp: 14 - 07 - 1996
 Hạn sử dụng: 14 tháng 7 năm 1996



Nguyễn Văn Chiến
 Thượng úy

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao của Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước chấp hành hướng dẫn hộ
chiếu này được chấp hành và được
lao trợ, bảo vệ và an toàn thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Số PT 030.1094.8196

ĐINH GIU

Họ và tên Full name

TRẦN THỊ MỠ

Ngày sinh Date of birth

06/4/1957

Nơi sinh Place of birth

Long Mỹ

Chỗ ở Domicile

05 Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

14 - 01 - 2001

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẠI CÁC QUỐC GIA

ALL COUNTRIES

Cấp tại *Phan Thiết* ngày *14* tháng *01* năm *1996*

Issued at

on



Nguyễn Văn...

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Đã Brian Duy Phong

Ngày sinh Date of birth

1988

Nơi sinh Place of birth

69 Hồ Chí Minh

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

2

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

3

Nơi sinh Place of birth

IU: 204932

R12 - 220

Tin mới về chương trình HO

Trong một văn thư gửi cho bà Hức Minh Thư, Chủ tịch Hội Gia Đình Cựu Tù Nhân Chính Trị VN (FVPPA), ngày 31 tháng 3 mới đây, ông Alan Kreczko, Phụ tá Ngoại trưởng đặc trách về Dân Số, Tị Nạn và Di Dân thuộc Bộ Ngoại Giao, đã thông báo cho biết Bộ Ngoại Giao sẽ cố gắng hoàn tất Chương Trình HO và Tu Chính An McCain vào tháng 4. 88, nghĩa là một năm nữa, với một số ưu tiên dành cho một số thành phần.

Sau đó, vào ngày 10 tháng 4, ông Pam Lewis, trong một văn thư của Bộ Ngoại Giao gửi cho FVPPA đã minh xác hai điểm quan trọng sau đây:

1. Những người sau năm 1975 đã bị ngược đãi vì lý do chính trị, tôn giáo hoặc hoạt động nhân quyền, vẫn có thể nộp đơn xin cứu xét để được định cư tại Hoa Kỳ. Tuy nhiên, đây không phải là một chương trình mới dành cho những người không hội đủ tiêu chuẩn của chương trình HO, tức là có ít nhất 3 năm bị tù cải tạo vì đã hợp tác với Hoa Kỳ trong các thập niên 60 và 70.

2. Một số người mặc dù không hội đủ tiêu chuẩn để được đi theo chương trình HO, như không có đủ 3 năm

• PVTP

tù cải tạo hoặc 5 năm làm việc cho chính phủ Hoa Kỳ (thiếu một tháng hay một vài ngày v.v...); nhưng nếu họ có thể chứng minh được là đã bị ngược đãi vì những hoạt động sau năm 1975 họ vẫn có thể nộp đơn xin cứu xét nhập cảnh Hoa Kỳ.

Sẽ không có những tiêu chuẩn đặc biệt chung cho thành phần này để được nhân viên INS phỏng vấn — chẳng hạn như 3 năm tù cải tạo đối với chương trình HO. Trái lại, mỗi trường hợp sẽ được cứu xét riêng rẽ trên căn bản "tùy-từng trường hợp" (case-by-case basis).

Ngoài ra, Hội Gia Đình Cựu Tù Nhân Chính Trị VN (FVPPA) cũng thông báo là nếu những gia đình quý vị nào đã nhận được LOI tức là đủ điều kiện theo Chương Trình HO (3 năm tù cải tạo trở lên) mà chưa được xuất cảnh, có khó khăn hay thắc mắc gì xin liên lạc với Hội (sau 9-PM). Hội sẵn lòng gửi đáp hoặc hướng dẫn giúp đỡ.

537-VĂN NGHỆ TIỀN PHONG-39